BUITENGEWONE EXTRAORDINARY

Staatskoerant
VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.] [Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXIX.] PRYS 6d. PRETORIA, 30 JANUARIE / 30 JANUARY 1940 PRICE 6d. [No. 2727.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n ✱ gemerk.

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SINT MICHIEL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 11, 1940.]

VERBOD OF VERKOOP VAN FABRIEKSBOTTER, FABRIEKSKAAS EN PLAASKAAS WAT NIE VOLGENS VOORSKRIF VN REGULASIES VERPAK EN GEMERK IS NIE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *ses-en-dertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), verklaar, proklameer en maak ek hierby bekend dat van en na die eerste dag van Februarie 1940, die verkoop in die Unie van fabrieksbotter, fabriekskaas en plaaskaas soos omskrywe in artikel 2 van die Skema vir die Reëling van die Bemarking van Suiwelprodukte, gepubliseer by Proklamasie No. 112 van 1939, verbied is, tensy daardie fabrieksbotter, fabriekskaas of plaaskaas op 'n by regulasie kragtens genoemde Wet voorgeskrewe wyse verpak an volgens graad gemerk is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd en Veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

W. R. COLLINS.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 11, 1940.]

PROHIBITION ON SALE OF CREAMERY BUTTER, FACTORY CHEESE AND FARM CHEESE NOT PACKED AND MARKED AS PRESCRIBED BY REGULATION.

Under the powers vested in me by section *thirty-six* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), I hereby declare, proclaim and make known that on and after the first day of February, 1940, the sale in the Union of creamery butter, factory cheese and farm cheese as defined in Section 2 of the Dairy Products Marketing Scheme, published under Proclamation No. 112 of 1939, shall be prohibited, unless such creamery butter, factory cheese or farm cheese is packed and is marked according to grade in a manner prescribed by regulation under the said Act.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Twenty-fourth day of January One thousand Nine hundred and Forty.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

W. R. COLLINS.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 151.] [30 Januarie 1940.

LANDSNOODTOESTAND-REGULASIES.—BEHEER VAN HANDEL MET DIE VYAND.

Nademaal die Regering van die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland van tyd tot tyd lyste opgestel en gepubliseer het van persone en firmas wat in neutrale lande besigheid drywe en wat bewese vyande van Sy Majesteit die Koning is (of wat met sodanige vyande in verbinding staan), en met wie dit derhalwe vir persone in die Verenigde Koninkryk verbode is om handel te dryf, behalwe met spesiale vergunning van die genoemde Regering;

En nademaal dit wenslik is dat die Regering van die Unie van Suid-Afrika met die Regering van die genoemde Verenigde Koninkryk saamwerk om transaksies tussen enigeen van Sy Majesteit se onderdane en Sy vyande te belet;

So is dit dat ek, RICHARD STUTTAFORD, in my hoedanigheid as Minister van Handel en Nywerheid, kragtens die bevoegheid my verleen by subregulasie (3) van regulasie 8*bis* van die Landsnoodtoestand-regulasies uitgevaardig in Proklamasie No. 334, gedateer 22 Desember 1939, hierby:—

(*a*) enigeen verbied om enige goedere, versend deur of ten behoewe van enige persoon of firma wie se naam in die lys uiteengesit in die Bylae tot hierdie kennisgewing (wat 'n samevatting is van die lyste, voorheen genoem, en wat, indien nodig, van tyd tot tyd deur verdere kennisgewing in die *Staatskoerant* aangevul of gewysig sal word) verskyn, in te voer na of in die Unie van Suid-Afrika of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika te ontvang,

(*b*) enigeen in die genoemde Unie of Mandaatgebied verbied om enige goedere van enige sodanige persoon of firma soos voormeld te bestel,

(*c*) enigeen verbied om enige goedere van die genoemde Unie of Mandaatgebied na enige sodanige persoon of firma soos voormeld uit te voer of te versend,

behalwe met skriftelike vergunning deur myself verleen of deur 'n beampte wie ek gemagtig het om sodanige vergunning te verleen, en welke vergunning slegs in uitsonderlike gevalle verleen sal word; met dien verstande dat die verbod uiteengesit in paragraaf (*a*) nie van toepassing sal wees op die invoer of ontvangs van goedere waarvoor die invoerder of ontvanger betaal het, of wat deur die persoon of firma, van wie dit bestel was, versend is—

(i) op of voor 5 Januarie 1940, indien die betrokke goedere van 'n persoon of firma verkry of bestel is wie se naam in die lys uiteengesit in die Bylae tot Goewermentskennisgewing No. 31 van 1940, wat op 5 Januarie 1940, in die *Staatskoerant* gepubliseer is, verskyn, en wie se naam ook op die lys uiteengesit in die Bylae tot hierdie kennisgewing, verskyn, of,

(ii) op of voor die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, in die *Staatskoerant*, indien die betrokke goedere verkry of bestel is van 'n persoon of firma wie se naam in die lys, uiteengesit in die Bylae tot hierdie kennisgewing, verskyn, maar wie se naam nie in die lys uiteengesit in die Bylae tot die genoemde Goewermentskennisgewing No. 31 van 1940 verskyn het nie, of

(iii) op of voor die datum van publikasie in die *Staatskoerant* van enige kennisgewing waarvolgens die naam van enige persoon of firma tot die name wat op die lys uiteengesit in die Bylae tot hierdie kennisgewing, bygevoeg word, indien die betrokke goedere van daardie persoon of firma verkry was;

en met dien verstande dat die verbod uiteengesit in paragraaf (*c*) nie van toepassing sal wees of die uitvoer of versending van goedere wat wettiglik vir uitvoer op 'n trein of aan boord skip geplaas was op of voor die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in die *Staatskoerant* of op of voor die datum van publikasie in die *Staatskoerant* van 'n kennisgewing waarvolgens die naam van enige persoon of firma tot die name wat op die lys uiteengesit in die Bylae tot hierdie kennisgewing verskyn, bygevoeg word, indien die betrokke goedere aan daardie persoon of firma geadresseer of versend was.

En kragtens die bevoegdheid my verleen soos voorafgenoem, verklaar ek verder dat enige goedere wat in stryd met die verbod hierbo uiteengesit ingevoer of ontvang, of uitgevoer of versend is, aan die Staat verbeurd verklaar sal word en mee gehandel sal word soos ek sal beveel, en dat enigeen wat die verbod hierbo uiteengesit oortree of probeer oortree, 'n

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

The following Government Notice is published for general information:—

✱ No. 151.] [30 January 1940.

NATIONAL EMERGENCY REGULATIONS.—CONTROL OF TRADING WITH THE ENEMY.

Whereas the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland has from time to time compiled and published lists of persons and firms carrying on business in neutral countries, who have been proved to be enemies of His Majesty the King (or to be associated with such enemies) and with whom person in the United Kingdom are therefore prohibited from trading except with special permission from the said Government;

And whereas it is desirable that the Government of the Union of South Africa co-operate with the Government of the said United Kingdom in prohibiting dealings between any of His Majesty's subjects and His enemies;

Now, therefore, I, RICHARD STUTTAFORD, in my capacity of Minister of Commerce and Industries, by virtue of the powers vested in me by sub-regulation (3) of regulation 8*bis* of the National Emergency Regulations promulgated in Proclamation No. 334, dated 22nd December, 1939, hereby—

(*a*) prohibit any person from importing into, or receiving in the Union of South Africa or the Mandated Territory of South West Africa, any goods consigned by or on behalf of any person or firm whose name appears on the list set forth in the Annexure to this notice (which is a consolidation of the lists mentioned hereinbefore, and which will if necessary, be amplified or amended from time to time by further notice in the *Government Gazette*);

(*b*) prohibit any person in the said Union or Territory from ordering any goods from any such person or firm as aforesaid;

(*c*) prohibit any person from exporting or consigning any goods from the said Union or Territory to any such person or firm as aforesaid,

except with the permission in writing granted by myself or by an official whom I have authorised to grant such permission which permission will be granted only in very exceptional cases; provided that the prohibition set forth in paragraph (*a*) shall not apply to the importation or receipt of goods for which the importer or recipient paid or which were despatched by the person or firm from whom they were ordered—

(i) on or before the 5th January, 1940, if the goods in question were obtained or ordered from a person or firm whose name appears on the list set forth in the Annexure to Government Notice No. 31 of 1940, which was published in the *Government Gazette* on the 5th January, 1940, and whose name also appears on the list set forth in the Annexure to this notice; or

(ii) on or before the date of publication of this notice in the *Government Gazette*, if the goods in question were obtained or ordered from a person or firm whose name appears on the list set forth in the Annexure to this Notice but whose name did not appear on the list set forth in the Annexure to the said Government Notice No. 31 of 1940; or

(iii) on or before the date of publication in the *Government Gazette* of any notice whereby the name of any person or firm is added to the names which appear on the list set forth in the Annexure to this notice, if the goods in question were obtained or ordered from that person or firm;

and provided, further, that the prohibition set forth in paragraph (*c*) shall not apply to the export or consignment of goods which were lawfully placed on rail or on board ship for export, on or before the date of publication of this notice in the *Government Gazette*, or on or before the date of publication, in the *Government Gazette*, of a notice whereby the name of any person or firm is added to the names which appear on the list set forth in the Annexure to this notice, if the goods in question were addressed or consigned to that person or firm.

And by virtue of the powers conferred upon me as aforesaid, I further declare that any goods which have been imported or received, or which have been exported or consigned in contravention of the prohibition set forth above shall be forfeited to the State and shall be dealt with as I shall direct, and that any person who contravenes or

oortreding begaan, en by veroordeling strafbaar sal wees met 'n boete wat nie twee honderd pond te bowe gaan nie, of met gevangenisstraf vir 'n periode wat nie een jaar te bowe gaan nie, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Hierby trek ek Goewermentskennisgewing No. 31 van 1940 (wat op 5 Januarie 1940 in die *Staatskoerant* gepubliseer is) terug, vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in die *Staatskoerant*.

R. STUTTAFORD,
Minister van Handel en Nywerheid.

attempts to contravene the prohibition set forth above, shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment during a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

I hereby withdraw Government Notice No. 31 of 1940 (which was published in the *Government Gazette* on the 5th January, 1940), as from the date of publication of this notice in the *Government Gazette*.

R. STUTTAFORD,
Minister of Commerce and Industries.

Accumulatoren-Fabrik A. G. (Fabrica de Acumuladores S.A. Buenos Aires Tak/Branch), Cangallo 2629, Buenos Aires. Argentinië/Argentina.

Aciers Marathon S.A., 25, Bd. de la Souvenière, Luik/Liege, België/Belgium.

Acos Roechling Bruderus Do Brasil Ltda., Travessa Bom Jesus 6-8, Rio de Janeiro. Brasilië/Brazil.

Adrian, G. L. & Co. Consulado 107, Havana, Kuba/Cuba.

"A.E.G." Bulgarian Electrical Co., Ltd., Alexander I. No. 1, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.

A.E.G. CIA Mexicana de Electricidad, S.A., 5 de Mayo 10, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

A.E.G. Cia Argentina de Electricidad S.A., Bdo. de Irigoyen 330, Buenos Aires, Argentinië/ Argentina.

A.E.G. (Cia Sul Americana de Electricidade), Avenida Rio Branco 47, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.

A.E.G. Dansk Elektricitete A/S., Orotedhus, Vestre Farimagagade 41, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.

A.E.G. Elektriska Aktiebolaget, Glogatan 3, Helsingfors, Finland.

A.E.G. Elektricitets-Aktieselskabet, Øvre Vollgate 11, Oslo en/and Bergen, Noorweë/Norway.

A.E.G. Elektriska A/B, Hoofkantoor/Head Office, Sveavagen, 21-23, Stockholm. Swede/Sweden.

A.E.G. Elektrizitaets A.G., 1 Stampfenbachstrasse, Zurich, Switserland/Switzerland.

A.E.G. Electrotecnica, A.G., Posbus 203/P.O. Box 203, Bogota, Colombia.

A.E.G. Lusitana de Electricidade, 12, Rua dos Fanqueros 3°, Lissabon/Lisbon, en/and 211, Rua Sa da Bandeira, Oporto, Portugal.

A.E.G., Teheran, en takke/and branches in Iran.

A.E.G. A/S, Riga, Letland/Latvia.

A.E.G. Unio Magyar Villamossagi Reszenvenytarsasag (A.E.G. Union Ungarische Elektrizitatsaktien-gesellschaft), Rudolfter 5, Boedapest/Budapest, Hongerye/Hungary.

Africana Ltda. Sociedade Geral, Lourenco Marques, en/and Beira, Portugees Oos-Afrika/Portuguese East Africa, en te Lissabon/and at Lisbon, Portugal.

Agencia Commercial Y Maritima (Heyne Everbusch & Co.) Pasaje America 213, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico, en/and A. F. I. Madero No. 6, Pasaje, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

A.G.F.A., San Salvador, Salvador.

AGFA Argentina (Dr. Kurt Oppenheim & Cia), Bdo de Irigoyen 653. Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

AGFA FOTO A/S., Montergaarden, Gothersgade 49, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.

AGFA-Foto A/S., Fred Olsensgate 1, Oslo, Noorweë/Norway.

AGFA Gomei Kaisha, 10, 2-chome, Marunouchi Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en te/and at Osaka, Japan.

"AGFAPHOTO" Fenykepeszeti Cikkek Eladasi Reszveny-Tarsasag ("Agfaphoto" Verkaufsaktiengesellschaft fur Photographische Artikel), V. Nador-utcar 12. Boedepest/Budapest, Hongarye/Hungary.

AGREX, Strada Eprscopie No. 2. Boekarest/Bucarest, Roemenië/Roumania.

AHLERS H. D., 16, Rue Marché-au-Lin. Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.

AHRENS, H. & Co., Nachf. Gomei Kaisha, Yaesu Gebou/Building, 6, Marucauchi 2—Chome Kojimachi—Ku, Tokio/Tokyo, Japan en takke te Jokohoma/and branches at Yokohama en/and Kobe, Japan.

Albert, Julio, Y "Cia, Suers, "La Gran Sederia", 16 de Septiembre 83 & 5 de Febrero 3, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

Alemana Compania de Agencias (A. Pance), Guayaquil, Ecuador.

Alemana de Vapores Kosmos, Cia., Valparaiso, Chile.

Alliance Commercial de Anilinas Ltd., 81, av Almte Barroso, Brazil.

Almacen Hogar Y Cocina, Panama.

Alwin, Georg, Avenida Las Palmeras "Chalet Latorre," Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.

Anilin A/S., Tordenskjoldsplase 3, Oslo en/and Bergen, Noorweë/Norway.

Anilin Kompagniet A/S., Harnegade 39, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.

Anilinas Alemanas S.A., Salta 323-25, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Anilinas Alemanas S.A., Sucursal Montevideo Calle Florida 1450, Montevideo, Uruguay.

Antillana Agencia, Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek/Dominican Republic.

Arndt & Cohn Ltda., Lourenco Marques, Portugees-Oos-Afrika/Portuguese East Africa.

Askania Kabushiki Kaisha, Sanwa-gebou/Building, 3 Gofukubashi 1-Chome Nihonbashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.

Asteroth, Rheinschiffahrts A.G. Fried, Maaskade 85, Rotterdam, Holland.

Auerbach, Philippe, Rue Conscience 20, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.

Austro-Bulgarian Tobacco Co., Ltd., 20, April No. 13, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.

Austro-Hellenic Tobacco Coy., 49, Rue Tsimisky, Salonika/Salonica. Griekeland/Greece.

"Auto Union" Agency, Moskovska, 3, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.

Auto-Union Brazil Limitada, Rua Riachuels 187-189, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.

Banco Allemao Transatlantico (Deutsche Uberseeische Bank), Bahia, Curityba, Porto Alegre, Rio de Janeiro, Santos en/and Sao Paulo, Brasilië/Brazil.

Banco Germanico Da America Do Sul (Deutsch-Sudamerikanische Bank A.G.), Rio de Janeiro, Santos, en/and Sao Paulo, Brasilië/Brazil.

"Banque Yougoslave S.A. Societe Générale (Opste Yugoslovensko Bankarsko Drustvo A.D.), Belgrado/Belgrade, Ljubljana, Novi Sad en/and Zagreb, Joegoslawie/Yugoslavia."

Barth, Eugenio Y Cia., Sucesores, Calle 25 de Mayo 731/7, Montevideo, Uruguay.

"Bavarian-Lloyd" Shipping Co., Ltd., Aksakoff 5, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.

Bavarski, Lojd, Karadjordjera 43 Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia; tak van/branch of Bavarian Lloyd.

Bayer, Casa, S.A., San Juan de Letran 24, Meksiko Stad/Mexico City, Meksiko/Mexico.

Bayer & Cia., Calle Piedras 437, Montevideo, Uruguay.

Bayer & Co., Teheran, Iran.

Bayer Chimica Com Farm, Lepanto 2, Vigo, Spanje/Spain.

"Bayer-Farma" Co., Ltd., Balkan-gebou/Building, Boul. Dondoukoff 51, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.

"Bayer," La Quimica, S.A., Cervino 3191, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Bayer-Meister-Lucius, San José, Costa Rica.

Bayer, S.A. Casa, San Juan de Letran 24, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

Bayer, S. A. La Quimica, Avenida Brasil 198, Lima, Peru.

"Bayer" Yakuhin Gomei Kaisha, Yeasugebou/Building, 6, Marunouchi 2-chome, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en takke te/and branches at Kobe, en/and Nagoya, Japan.

Becker and Company, Oye-gebou/Buildings, 9, Kinugasa-cho, Kita-Ku, Osaka, en te Tokio/and at Tokyo, Japan.

Behn, Meyer & Co., N. V. Handel Maatschappij, Batavia, Nederlands-Oos-Indië/Netherlands East Indies, en alle takke in N.O.I/and all branches in N.E.I.

Beick, Felix Y Cia., Madero 39, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.

Berger, Curt Y Cia, Calle Cerrito 677, Montevideo, Uruguay.

Berger, Curt & Cia., Soc. de Resp. Ltda., 25, de Mayo 386-92, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Bergmann & Coy., 105, Hachimandori 3-chome, Fukiai-Ku, Kobe en te/and at Nagoya, Japan.

Berndorfer Metallwarenfabrik, Arthur Krupp A/G., IV, Vaciutca 4, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.

Bernitt & Cia., Calle Misiones 1472, Montevideo, Uruguay.

Bohler Keitei Goshi Kaisha, 11-3, Takaramachi 2-chome, Kyobashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.

Bohmer, Carlos, Aguiar 574, Havana, Kuba/Cuba.

Boker & Cia., Moreno 437, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Borgolte, Rud, Boliwië/Bolivia.

Borsig Rheinmetall Cia. Argentina de Máquinas S. R., Ltda., Reconquista 134, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Bosch, Robert A. G., 329, Badenstrasse, Zurich, en/and 78, Rue de Lausanne, Genéve/Geneva, Switserland/Switzerland.

Brasileira de Electricidade Siemens Schuchert S.A. Companhia, Rus General Camara 78, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.

Bromberg & Cia, S. A. C., Moreno 970, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Bruckmann, L. E. & Co., Guayaquil en/and Manta, Ecuador.

Buchner Baucevitch A.G., 5-7, Rue Diocketiriou, Salonika/Salonica, Griekeland/Greece.

Buchner, George Baucevitch, Rue Moskovska 3, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.

"Büdanil" Festekeladasi Reszvenytarsasag, V, Nador-utca 12, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.

"Bulgaria" S.A., Gr Ignatiyeff 10, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.

Bulgarian Tube Industry Co., Ltd., Slavaikoff 9, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.

Burmester & Co., Ltd., 49, Rua da Roboleira, Oporto, Portugal.

Campbell, John, Successor, Salonika/Salonica, Griekenland/Greece.

Carlowitz & Co., 49, Shikishima-cho, Dairen, Kwantung Gehuurde Gebied/Leased Territory.

Caro, Continho & Co., Vestre Boulevard 4, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.

Carranza & Bernhardt, S.A., Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.

Central American Trading Company (J. C. Bahleke), Managua, Nicaragua.

Cerjack-Boyna, Eric, Panama.

Chemia Uberseehandels Coy., Roku-rokugebou/Building, 1 Ginza Nishi 3-chome, Kyohashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.

Chimica Bayer Limitada and A.G.F.A., Rua Dom Gerardo 42, Rio de Janeiro, en takke dwarsdeur Brasilië/and branches throughout Brazil.

Chimica "Merck" Brazil S.A., Casa, Avenida Nilo Pecanha 155, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.

China Export-Import & Bank Co., Ltd., 50, Yamagatadori, Dairen.
China Export-Import and Bank Coy., A.G., Ghiyoda Shoken-gebou/Building, 2, Kyobashi 1-Chome, Kyobashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
Clasing, Luis, Edificio Hotel Plaza, Havana, Kuba/Cuba.
Clayhills, Thos. & Son, Olevimagi 14, Tallinn, Estland/Estonia.
Commercial, C. Por A., Compania, Monte Cristi, Dominikaanse Republiek/Dominican Republic.
" COMPAGNIE INDUSTRIELLE EN/AND CHARBONNIERE S.A.", 4 Quai Van Metteren, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
Condor, Sindicato, Ltda, Corrientes 300, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Continental-Caoutchouc Compagnie A/B., Torskatan 41, Stockholm, Swede/Sweden.
Continental Sociedad S.A., Guayaquil, Ecuador.
Cornelsen, Nicolas, Tegucigalpa, Honduras.
Corvin, Arahaz Reszvenytarsasag (Corving Kaufhaus A/G.), VIII. Blaha Lujza-ter 1/3, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Csavar-Es Kovacsarugyar, Brevillier & Tarsa Es Urban A. E. Fiai (Schrauben und Schmiedewarenfabriks A/G, Brevillier & Co. en/and A. E. Urban & Sohne), V. Vaci-nt 168, Boedapest/Budapest, Honparye/Hungary.
" Cyclop " Surface and Underground Construction Bulgarian Co., Ltd., Alexander I, No. 4, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Cudell, Robert, 14, Largo do Directorio, Lissabon/Lisbon, en/and 41, Rua Passos Manoel, Oporto, Portugal.
Cudell & Weitzien, Ltd., 117/121 Rua de S. Paulo, Lissabon/Lisbon, Portugal.
Dai Nippon Kali Kabushiki Kaisha, Teikoku Seimei-gebou/Building, Marienouchi, Tokio/Tokyo, Japan.
Dalmacija Bauxit, Vilsonova Obala 35, Split, Mines at Dvnis, Mostar, Sing & Bihac, Joego-Slavië/Yugoslavia.
Danadko Automobil A/S., Polititorvet 5, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.
Danckers, Hugo, Managua, Nicaragua.
Danigefa A/S, Ostergade 18, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.
Dasbach, Th., 18, Plaine Falcon, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
Däumichen, Max, Karlevägen 46, Stockholm, Swede/Sweden.
Delacamp, Piper & Coy., Ichibankan, Kaigandori, Kobe-Ku, Kobe, en/and Tokio/Tokyo, Japan.
Denk, Aceros Boehler Soc. Resp. Ltda. Casa, Belgrano 550, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Deutsche Griechische Wirtscaftvereinigung, 3, Rue Gennadiou, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
Deutsche Levant Linie Agency, Bourgas, Boelgarye/Bulgaria.
Deutsche Luft Hansa Agency, Levski, 1, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
Deutz, Cia. Argentina de Motores, Otto Legitimo, S.A., Pueyrredon 602, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
" Dinamika " Co. Ltd., Moskovska, 7, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
Doborow, Juan, Tequcigalpa, Honduras.
Doitsu Seiko Kabushiki Kaisha, 18, Yamagata-dori, Dairen; Nihon Kaijo-gebou/Building, 25, Edobori Kamidori 1-chome, Nishi-Ku, Osaka; 2, Marunouchi 3-chome, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
Doitsu Senryo Gomei Kaisha, Naka 2-gokan, 6, Marunouchi 3-chome, Kojimachi, Ku, Tokio/Tokyo, en te/ and at Kobe, Japan.
D.D.S.G. (Donau-Dampfschif-Fahrtsgesellschaft), Boekarest/Bucharest, Roemenië/Roumania.
Drammens Lampefabrik A/S, Drammen, Noorweë/Norway.
Duffer, E., Esmeraldas, Ecuador.
Dunarex, S.A.R., Strada Berzei No. 2, Boekarest/Bucharest, en takke te/and branches at Braila en/and Constanza, Roemenië/Roumania.
D-Vo Za Prodabasha na Germanski Anilinovi Boi, Boul. Dondoukoff, 51, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Dyckerhoff & Widmann, S.A., av. R.S. Pena 700, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Dyes, H. O. & Co., San José, Costa Rica.
Einarssen, A., & Funk, Reykjavik, Ysland/Iceland.
Eitzen, Ulrico & Arnold Otto, Managua, Nicaragua.
" Elin " S.A. D'Industrie Electrique, Rue Solun, 13, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Eisner, Bernard & Cia, Boliwië/Bolivia.
Eisner, Juan & Co., Boliwië/Bolivia.
Eppinger, Albert, Ave. de Belgica 568, Havana, Kuba/Cuba.
" Erz " Mining Co., Ltd., Dondukoff 6, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
" Europa," Societe, Rue Exarch Iossef, 19, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Fabricas de Papel Loreto Y Pena Pobre S.A., Villa Obregon en/and Pena Pobre, Distrito Federal, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
Fahl, Jurgen W., Rues Frangon-Dodecaneson, Selanika/Salonica, Griekeland/Greece.
Fathina, S.A., 5, Rue Magalou Alexandrou, Salonika/Salonica, Griekeland/Greece.
Fax, Paul, San Salvador, Salvador.
Feckler & Co. A.B., O.Y., Heikinkatu 20, Helsingfors, Finland.
Felten es Guillaume Kabel, Sodrony Es Sodronykotelgyar Reszvenytarsasag (Felten & Guillaume Kabel-Draht und Drahtseilfabrik Ungarische A/G.), XI. Budafoki-ut 60, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Ferreteria Alemana, Calle Catorce, Asuncion, Paraguay.
Ferretera Mexicana, S.A. Cia. (Casa Boker) 16 de Septiembre 60, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
Ferreteria Universal, Calle Palma, Asuncion, Paraguay.
Ferrostaal A.G. Essen, Edificio " La Auxiliar " 301, Lima, Peru.
Ferrostaal, G.m.b.H., Santiago, Chile.
Ferrostahl & Co., Teheran, Iran.
Fokkes & Koch, Kamer/Room 514 Mitsubishi-gebou/Building, 21, 3-chome, Marienouchi, Kojimachi-ku, Tokio/Tokyo, Japan.
Frangopoulos Freres, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
Frege, Kurt, Patras, Griekeland/Greece.
" G.E.O.P.E.", Cia General de Obras Publicas, Bdo. de Irigoyen 330, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
G.H.H. (Gutehoffnungshutte), O.Y., A/B, Heikinkatu 22, Helsingfors, Finland.
Gadeke, Carl, Turku (Abo), Finland.
Geerz, Casa, Managua, Nicaragua.
General De Anilanas, S.A. Cia, Avenida Brasil 190, Lima, Peru.
General de Anilinas S.A.C.I.A. Uruguay 54, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
General de Construccions, S.A., Ave. Pte. R.S. Pena 933, Buenos Aires, Argentine/Argentina, voorheen/late F. H. Schmidt, Empresa Constructora, S.A., tans bekend as/now known as " cadeci," Compania General de Construcciones, S.A.
Gerlach & Co. Successors, Guatemala/Guatemala City/Guatemala.
German State Railways, Agency of the, Tzar, Osvoboditel, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
Gildemeister & Co., Valparaiso (Hoofkantoor), ook te/(Head Office), also at Santiago, Concepcion, Punta Arenas, " Punta ", Chile.
" Glarus ", Ltd., Rue Graf Ignatieff, 5, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Goldenberg, M. & Co., Medan, Sumatra, Nederlands-Oos-Indië/Netherlands East Indies.
Gomann, H. & Co., Mosambiek, Portugees-Oos-Afrika/Portuguese East Africa.
Gruen & Bilfinger, S.R,. Ltda., San Martin 235, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
" Günter Wagner " Co., Ltd., Tzar Simeon, 172, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Hamburg America S.S. Line, Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
Hamburg-Amerika Linie, San Salvador, Salvador.
Hamburg S.A., La Plata Line, Florida 439, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Hansa Line, D.D.G., Ahwaz, Iran.
Hapag-Lloyd, Colon, Panama.
Hapag-Lloyd Steamship Line, San José, Costa Rica.
Hartkopp & Krüger, Bulevardi 2A, Helsingfors, Finland.
Hasenclever & Cia., Belgrano 673, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Hastedt, Diestel & Cia., Guatemala/Guatemala City/Guatemala.
Haupt, Alfred, Patras, Griekeland/Greece.
Hazai Fesusfono es Szovogyar Reszvenytarsasag (Vaterlandische Kammgarnspinnerei und Weberei A/G.), V. Becsi-ut 8, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Heggenhougen, H., Trondheim, Noorweë/Norway.
Heidelk, Hans, Panama/Panama, City, Panama.
Heidrich, G. & Co. (Giessel & Co.), Postweg Noord 19, Batavia, en te Soerabaja en Medan/and at Sourabaya and Medan, Nederlands Oos-Indië/Netherlands East Indies.
Hellénique D'Ampoles Electriques Société, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
Hellinger, M. Sucesores, Panama.
Henker & Co., A/S Axeltorv 6, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.
Hering & Schoenfeld, San Jose, Costa Rica.
Herold Estabelecimentos, Ltda., 7, Rua dos Douradores, Lissabon/Lisbon, en/and 92 Muro dos Bacalhoeiros, Oporto, Portugal.
Hertel, Carl, Ciudad Trugillo, Dominikaanse Republiek/Dominican Republic.
Hildebrand, Oscar, Miskogré 18/A, Kauna, Littoue/Lithuania.
Hirsch & Lemke, Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
" Hisma ", Ltda., Tteuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
Hispano-Marroqui de Transportes, Soc. Ltda., Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
Hoefflinghaus & Geiger, Rue Vorreau, 4, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
Hoffmeister Y Bremer, Calle Juan Paullier 2368, Montevideo, Uruguay.
Holmström, Axel A.B., Ankkuriskatu 5, Helsingfors, Finland.
Holstein, C. & Coy., 12, Kaigan-dori, Kobe-Ku, Kobe, Japan, en takke te Tokio, Osaka en Nagoya, Japan/and branches at Tokyo, Osaka and Nagoya, Japan.
Holtkamp, J. F., Handels en Industrie Maatskappy V/H. N.V. Batavia, Nederlands Oos-Indië/Netherlands East Indies.
Horn S.S. Line, Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
Hullstrom, John, Littoue/Lithuania.
Hutter & Schrantz A/G, Siebwaren und Filztuch-Fabriken, Gyomroi-ut 80, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Illies, C., & Coy., Teikoku Seimei-Gebou/Building 1, Marunouchi 1-chome, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en takke te Jokomama/and branches at Yokohama, Kobe en/and Osaka, Japan.
Insulana de Transportes Maratimos, Lta., Sociedade, 24, Praca Duque da Terceira, Lissabon/Lisbon, Portugal.
I.P.A. S.A., Calle Palma, Asuncion, Paraguay.
Ivers, I., 21, Kipdorp, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
Ivers & Von Staa, Parklaan 28, Rotterdam, Holland.
Jabs, Herbert, Panama.
Jaissle, Otto & Co., Noordwijk 15, Batavia, Nederlands Oos-Indië/Netherlands East Indies, en takke te/and branches at Soerabaja/Sourabaya (Java) en/and Medan (Sumatra).
Jantzen, Wilhelm C.F., Monrovia, Liberië/Liberia.
Jost, Karl, Duonelaicio Gve, Kaunas, Littoue/Lithuania.
Juganil, D.D. 5, Kraljev Trg., Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia en/and Svacicev Trg. 6, Zagreb.
Jugoholding, S. A., Gospodar Jeremova 35, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
Jugo-Skoda Fabrica, Bd Pariska 13, Belgrado/Belgrade, en/and Marticeva 13, Zagreb, Joego-Slawië/Yugoslavia.
Yugoslovensko, A.E.G., Brankova 30, Belgroda/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
Yugoslovensko Siemens A.D., Kralja Alexandra 8, Belgroda/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
Kaltwasser, Hermann Y Compania, Guatemala Stad/City, Guatemala.
Kanthauser. 28, Sokratesstraat/Street, Athene/Athens, Griekeland/Greece.

Karlsruher Parfumerie & Toilettes-Eifenfabrick, F. Wolff & Sohn, G.m.b.H., 63, Grenzacherstrasse, Basel/Basle, Switserland/Switzerland.
Kivioli, Eesdi, Shale Oliwerke/Oil Works, Tallinn, Estland/Estonia.
Klöckner Establecimientoes, S.A., Ind., Arg. Belgrano 931, Buenos Aires, Argentnië/Argentina.
" Knaist " Co., Ltd., Maria Louisa, 55, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Knör, Herbert, San José, Costa Rica.
Kobenhavns Kul Og Koks Kompagni A/S., Islands. Brygge 22, Kopenhagen/Copenhagen, en takke te/and branches at Hjørring en/and Hirtshals, Denemarke/Denmark.
Koberg & Co., San José, Costa Rica.
Kohl, Jacob, Lourenco Marques, Portugees-Oos-Afrika/Portuguese East Africa.
Kopcke & Neumann Inc., Panama Stad/City, Panama.
Kolbert, German & Co., Rep. del Brasil 71 & 405, Havana, Kuba/Cuba.
Konke, Casa, Amapala en/and Tegucigalpa, Honduras.
Krauch, F.Y. Cia., Calle Estella, Asuncion, Paraguay.
Kreacher, M., Manta, Ecuador.
Kreditbank (Kreditna Banka), 6, Ul. Alexander I, Sofia, en takke in/ and branches in Boelgarye/Bulgaria.
Kruger, J. H., Guayaquil, Ecuador.
Krupp & Co., Teheran, Iran.
Krupp (Hellas), S.A., 45, Rue du Stade, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
" Krupp " Sociedad Metalurgica Argentina S.A., Sarmiento 329, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Krupp's Reederijen Transportebedrijf (N. V. Fried), Westplein 2, Rotterdam, Holland.
Kunath, Eric, Colon, Panama.
Kunst & Albers, 46, Higashi-Koen-Cho, Dairen; (Kwantung Gehuurde Gebied/Leased Territory), en te Moekden, Mantsjoerye/and at Mukden, Manchuria.
Kurz R. J. Gepuzem-Es Egeszsegugyi Telepek Gyara Magyarorszagi Fiokja (Kurz A.G. Fabrik fur Maschinelle und Gesundheitstechnische Anlagen, Filiale fur Ungarn), Idautca 2, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Kyllmann, Bauer & Cia., Boliwië/Bolivia.
La Ferreteria Alemana, Sarmiento 1401, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
La Riberena del Plata, Cia. Sudamericana de Comercio, S.A., Calle Piedras 350, Montevideo, Uruguay.
" La Tecnica ", Calle General Prim, 12, Tetuan, Morokko/Morocco.
Lahusen Y Cia, Limitada, Calle Galicia 927, Montevideo, Uruguay.
Lang, Eugenio, & Co., Ltd., Managua, Niciragua.
Lehnhoff, J., Guatemala/Guatemala City, Guatemala.
Leybold Shokwan, K.K.L., Tatemono-gebou/Building, Gopukhashi 3-chome, Nihoubashi Ku, Tokio/Tokyo; en takke te Jokohama en/and branches at Yokohama and Osaka, Japan.
Liepajas Banka A/S, Smiten jela 23/25 Riga en/and Baznicas iela 3, Libau, Letland/Latvia.
Lisanski, Rudnici A.D., Kapetan Misina 6a, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië Yugoslavia.
Lloyd Norte Aleman, 25 de Mayo 267, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Lootz, Ths., Stavanger, Noorweë/Norway.
Luders, Ernst, Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
Lyra, Edgar & Co., Riga, Letland/Latvia.
M.A.N., Teheran, Iran.
Mahn, Julius, Panama/Panamy City, Panama.
Maier & Jurgenmeyer, Grand Bassa, tak te Cessrivier/branch at River Cess, Monrovia, Liberië/Liberia.
Mannesmann Rohrenwerke Dusseldorf, Asahi-gebou/Building Nakanoshima 3-Chome, Kita-Ku, Osaka, Japan.
Mannesmann Sociedade de Tubos, Ltd., Rua Geaeral Camara 90, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.
Mannesmann, Sociedad Tubos, Ltda., S/A, Belgrano 327, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Mannesmann, Soc. Tubos, Ltd., Santiago, Chile.
Mannesmann, Tubos, Calle Colombia, 1308, Montevideo, Uruguay.
Marathon-Stuomana, Moskovska, 7, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Marcus & Hartung, Ltda., 50, Rocio, Lissabon/Lisbon, Portugal.
Marihat Sumatra Plantagen Co. G.m.b.H., Medan, Sumatra, Nederlands-Oos-Indië/Netherlnds East Indies.
Meini Gyula Kavebehozatali Reszvenytarsasag (Julius Meini, Kaffeimport A/G), Istvanut 23/25, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Merck, E., Posbus 1302/P.O. Box 1302, Bogota, Colombia.
Merck, Quimica Argentina, S.A., Alsina 1671-79, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Minerales de Espana, S.A., Gran Via, 62, Bilbao, Spanje/Spain.
Montania, A. D., Kapetan Mishin, Belgrado, Joego-Slawië/Belgrade, Yugoslavia.
Moritz, Paul, Panama/Panama City, Panama.
Morlock, F., Managua, Nicaragua.
Motores Deutz, Otto, Limited, Sociedade, Rua da Alfandega 116, Rio de Janeiro, Brasilië/Brazil.
Naudasher, Edward, 94, Rue Oborishte, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Naviera Y Comercial S.A., Campania (Posbus/P.O. Box 1986), Aguiar 411, Havana, Kuba/Cuba.
Nederlandsche Siemens Maatschappij, N.V., Batavia en/and Soerabaja/Sourabaya, Nederlands-Oos-Indië/Netherlands East Indies.
" Nedigepha " N.V., Handel Mij., Keizersgracht 58, Amsterdam, Holland.
Nehlsen, H., Guatemala/Guatemala City/Guatemala.
Nemacki-Auto-Servis, Vejvode Misica 12, Belgrado/Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
Niehaus, Guillermo & Co., San José en/and Limon, Costa Rica.
Nippon Diesel Kogyo Kabushiki Kaisha, 21,Mitsubishi-gebou/Building, Maranouchi, Tokio/Tokyo.
Nippon Schering Kabushiki Kaisha, 83, Kyomachi, Kobe, Japan.
Norddeutscher-Lloyd, San Salvador, Salvador.
Norddeutscher Lloyd Svenska A/B, Jakobstorg 1, Stockholm, Swede/Sweden.
Norrigefa A/S, Prinsengate 2, Oslo, Noorweë/Norway.
Norsk Akkumulator Co. A/S, Pillestredet 75, S., Oslo, Noorweë/Norway.
Norsk Telefunken Radio Tieselskap, Øvre Vollgate 11, Oslo, Noorweë/Norway.
Nottebohm Trading Coy., San Salvador, Salvador.
Nottebohm, Hermanos, Guatemala/Guatemala City/Guatemala.
Orenstein & Koppel Magyar Reszvenytarsasag (Orenstein & Koppel Ungarische A/G.), VI. Vilmos Csaszar-ut 31, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Orenstein & Koppel, N.V., Fabrieken van Spoorwegmateriaal Soerabaja/Sourabaya, Nederlands-Oos-Indië/Netherlands East Indies.
Orenstein & Koppel, S.A., San Martin 66, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Osram A/S, Pilestredet 75.C., Oslo, Noorweë/Norway.
Osram A/S, Solvgade 10, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.
Osram-Cia. Argentina de Lamparas Electricas S.A., Luca 2251, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Osram, O. Y., A.B., Helsingfors, Finland.
Ostern & Co. Sociedad Anonima, Banco del Herrador 587, Lima, Peru.
Otten Y Cia. S.A., Plaza San Martin 130, Lima, Peru.
Overbeck, G., Kaap Palmas/Cape Palmas, Monrovia, tak te/branch at Grand Cess, Liberië/Liberia.
Overjoisk Transit A/S, Skippergate 27, Oslo, Noorweë/Norway.
Paege Sandau, Fred, Apartado de Correos 98, Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
Pance, A., Guayaquil, Ecuador.
Pasch, G. Y. Hermanos, A. Recalde 36, Bilbao, Spanje/Spain.
Pecsvideki Koszenbanya Reszvenytarsasag (Pecser Regional Steinkohlenbergbau A/G.), V. Rudolf Rakpart 5, Boedapest/Budapest, Hongerye/Hungary.
Pentzke, Carlos, Managua, Nicaragua.
Pinks & Loredo, Amistad 415, Havana, Kuba/Cuba.
Philippi, Wilhelm & Co., Mosambiek/Mozabique, Ibo en/and Porto Amelia, Portugees-Oos-Afrika/Portuguese East Africa.
Ponto, B., Bahia de Caraquez, Ecuador.
Productos Quimicos Schering (Schering & Cia., A/G.), Linea 552, Vedado, Havana, Kuba/Cuba.
Puschmann, Frederico, San Salvador, Salvador.
Putrimas Alexander, Littoue/Lithuania.
Quimica " Bayer " Westkott Y Cia., Posbus 301/P.O. Box No. 301, Bogota, en alle takke in/and all branches in Colombia.
Quimica Schering Colombiana S.A., Posbus 147/P.O. Box 147, Bogota, Colombia.
Quincke, Ernesto, S.A., Calle Cerro Largo 851, Montevideo, Uruguay.
Raabe, H., Beira, Portugees-Oos-Afrika/Portuguese East Africa.
Rabe, Otto, Y Cia., Calle 25 de Mayo 694/700, Montevideo, Uruguay.
Radios Telefunken, Santiago, Chile.
Ratjen Rud & Co., 34, Kitamachi 6-chome, Aoyama, Tokio/Tokyo, Japan.
Ratjen, Rud & Co., 2, Yamagata-dori, Dairen, en te/and at Osaka, Japan.
" Reemstma " Export und Revision Bureau der Firma H. F. and Ph. F. Reemstma, Moskovska 7, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Reider, F., Y Cia, Cale Pama, Ascuncion, Paraguay.
Reimers, Fritz & Co., San José, Costa Rica.
Reinbold & Co., Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
Reuter Ingeniorbyra A., Keskuskatu 1, Helsingfors, Finland.
Rhenania, S.A., 215 Avenue d'Italie, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
" Riberena Del Plata " Cia., Sud-Americana de Comercio S.A., Av. de Mayo 869, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Reickermann, Johs, Kaigan Building 10, Kyomachi Kobe, en te/and at Tokio/Tokyo, Japan.
Rieper, Wilhelm, Boulevard Tsar Osvoboditel 17, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Rijn- en Zeetransport Maatschappij, N.V., Pr. Heindrikkade 160, Rotterdam, Holland.
Ringnes, Ellef, Stortingsgate 22, Oslo Noorweë/Norway.
Ringys, Pranas and Nichlosa Didziulis, Littoue/Lithuania.
Rittermann, Hans G., S.A., Azangaro 235, Lima, Peru.
Röchling Steel Works, 7, Takana-cho, 3-chome, Kyobashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
Rödelheimer, H., Kas-el-Hafa, Tetuan, Morokko/Morocco.
" Roechling " Stahl, A.G., 225, Hardstrasse, Zurich, en/and Basel/Basle, Switserland/Switzerland.
Rohde & Jorgens, S.A., Mattias, 2, Quai Ortelius, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
Rosenthal, A., Kaap Haiti/Cape Hayti, Haiti/Hayti.
Rossner, Casa, Amapala & Tegucigalpa, Honduras.
Rotermann " Rotermann " I Tehased A/S, Chr., Jaama 1, Tallinn, Estland/Estonia.
Rotmann, Franz, Carabaya 330, Lima, Peru.
Rudolf & Company, Daido Seimei-gebou/Building 1, Tosaboridori-Chome, Nishi-Ku, Osaka, Japan en te Tokio/and at Tokyo, Japan.
Ruhr-Und Saar Kohle, A.G., Basel/Basle, Switserland/Switzerland.
S.A.B.A.T., 4 Quai van Meteren, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
Saalman & Co., Guayaquil, Ecuador.
Salevskis Martin, Littoue/Lithuania.
Salzmann-Fele Magyar Textilipas Reszvenytarsasag (Salzmann Ungarishes Textilwerk A/G), V. Nador-utca 26, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Samson, Ernesto, Cristo 16, Havana, Kuba/Cuba.
Saroge, S.A.R., Boekarest/Bucharest, Roemenië/Roumania.
Scheepvaart & Agentuur Mij. (" Seam ") N.V., Westplein 2, Rotterdam, Holland.
Scheepvaarts, Agentuur Maatschappij, 8, Quai Taverniers, Antwerpe/Antwerp, België/Belgium.
Scheffel & Schmidt A.G., 16, Rue Tsimisky, Salonika/Salonica, Griekeland/Greece.

Schenker & Co., Bulgarian International Transport Co. Ltd., Leghe 4, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
Schenker & Co., Riga, Letland/Latvia.
Schenker I Komp. (First Yugoslav Forwarding Company), 21 Kralja Petra, Belgrado /Belgrade, Joego-Slawië/Yugoslavia.
Schenker & Co.'s International Expeditie N.V., W. Buytewechstraat 68, Rottordam, Holland.
Schenker Es Tarsai, Boedapest/Budapest, Nemzetkozi szallitmanyozasi Reszvenytarsasag (Schenker & Co., Boedapest/Budapest, Internationale Speditions A/G.), V. Nador-utca, 26, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Schering-Kahlbaum A.G., Panama/Panama City, Panama.
Schering, Quimica S.A., Monroe 1378, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Schiffahrtskontor Fuer Iran G.m.b.H., Ahwaz, Iran.
Schildhauer, P. en Maatskappy, Bpk./& Co., Ltd., Gourko, 4, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Schlüter, Edward, Teheran, Iran.
Schmidt & Cia, San Salvador, Salvador.
Schmidt Shoten, Limited, 2, Muromachi 3-Chome, Nihonbashiku, Tokio/Tokyo, en/and 13, Kilakyataro-Machi, 2-Chome, Higashi-Ku, Osaka, Japan.
Schmitz, P., & Company Engineering Office, Kamer/Room 501-513, Nippon Kaijogebou/Building, Edobori-Kamidori 1-chome, Nishi-Ku, Osaka, Japan.
Schneider, Gustav, Serdika 2, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Schnell, Willy, Teheran, Iran.
Scholler, Bleckmann, Phönix Seiko Goshi Kaisha, 48, Itachibori, Minami-dori 2-chome, Nishi-Ku, Osaka, en/and Saiwaigebou/Building, Uchisaiwai-cho 1-Chome, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
Schroder, A.B. O.Y.O., Kerikinkatu 12, Turku (Abo), Finland.
Schroeder, Georg en/and Leidenberg, Lourenco Marques, Portugees-Oos-Afrika/Portuguese East Africa.
Schubel, Rudolf, Ouspenska 12, Bourgas, Boelgarye/Bulgaria.
Schüebel, Rudolf, 9, Rue Pirot, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Schultz, S.A. Casa, Uruguay 51, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
Schultz, Wilhelm & Co., Soc. Ltda., Calle Falange de Marruccos 19, Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.
Schunemann, Isfahan, Iran.
Schutt, Otto & Co., Kaap Haiti/Cape Hayti, Haiti/Hayti.
Schweitzer & Cia., Boliwië/Bolivia.
Schweizerische Filiale Der Langbein Pfanhauser Werke, A.G., Zurich, Switserland/Switzerland.
Seidel, K. & Co., Aux Cayes, Haiti/Hayti.
Siegel, Carl A/S, Lai 27, Tallinn, Estland/Estonia.
Siemens, A/S, Riga, Letland/Latvia.
Siemens-Bauunion, Cia Platense de Construcciones, S.A., Av. de Mayo 869, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Siemens Bauunion Ltda. (Philipp Holzman), Ed Banco Aleman Antioqueno No. 401, Bogota, Colombia.
Siemens Bauunion, Palacio Salvo P.9, Montevideo, Uruguay.
" Siemens " Bulgarian Electrical Co., Ltd., Tzaritza Ionna 25, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Siemens, Companhia de Electricidade, 12, Rue das Carmelitas, Oporto, en/and 118, Rua Augusta 1°, Lissabon/Lisbon, Portugal.
" Siemens " Co., Ltd., Tegniese Buro/Technical Bureau, Dorostol en/and Lulin, Sofia, Bulgarye/Bulgaria.
Siemens & Co., Teheran, Iran.
Siemens Elektricitets, A/S., Blegdamsvej 124, Kopenhagen/Copenhagen, Denemarke/Denmark.
Siemens Elektriska Aktiebolaget, Kunsgatan 36, Stockholm, Swede/Sweden.
Siemens and Halske A. G., Calle 12 No. 10-43, Bogota, Colombia.
Siemens, Hellenic S.A., 7-9 Sophocles Street, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
Siemens (Mexico) S.A., Avenida Juarez 30, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
Siemens Norsk Aktieselskab, Rosenkrantzgate 11, Oslo, en takke te/and branches at Bergen, Trondheim en/and Stavanger, Noorweë/Norway.
Siemens-Reiniger Müvek Reszvenytarsasag Magyar (Ungarische Siemens-Reiniger-Wercke A/G.), VI. Nagymezö-utca 4, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Siemens Reiniger Werke (Dr. Hagelstein), Carrera 10, No. 12-49, Bogota, Colombia.
Siemens Schuckert A.G., Calle 12 No. 10-43, Bogota, Colombia.
Siemens Schuckert Denki Kagushiki Kaisha, 2, Marumouchi 3-chome, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en te/and at Osaka, Japan.
Siemens-Schuckert Elektriska, A.B., Mikonkatu 11, Helsingfors, Finland.
Siemens-Schuckert Ltda., Valparaiso (en te/and at Santiago, Concepcion, Antofagasta, Chile.
Siemens-Schuckert-Müvek Villamossagi Reszvenytarsasag Magyar (Ungarische Siemens-Schuckert-Werke Elektrizitats A/G.), VI. Terezkörut 36, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Siemens-Schuckert S.A. Cia Platense de Electricidad, Avenida de Mayo, 869, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Siemssen & Co., Totaku-gebou/Buildings Yamagata-dori, Dairen. (Kwantung gehuurde gebied/leased territory.)
Siercke, Francisco, Tegucigalpa, Honduras.
Silvana, O.Y., A.B., Kasarinikatu 44, Helsingfors, Finland.
Singer Varrógep Részénytársaság (Singer Nähmaschinen Aktiensgesellschaft), VII Rákóczi-ut 16, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Skoda-Iran, S.A., Teheran, Iran.
Sommer, Hermann Y Cia., Palma 37, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
Soproni Fesüsfonalgyar, Vöslaui Fesüsfonalgyar Reszvenytarsasag (Soproner Kammgarnfabrik, Filiale der A/G der Voslauer Kammgarnfabrik), Sopron, Hongarye/Hungary.
Soproni Szönyeg es Textilmüvek Reszvenytarsasag, Ezelött Haas Fülop es Fiai Soproner Teppich und Textilwerke A/G, Vormals Philipp Haas Sohne, Zrinyi-utca 12, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Soya Company, Boekarest/Bucharest, Roemenië/Roumania.
" Soya " for the Production and Export of Eleaginous Seeds Co., Ltd., Aksakoff 5, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Spiegel, Erwin, Teheran, Iran.
Stahlunion, A/B, Kunsgatan 33, Stockholm, Swede/Sweden.
Stahlunion, Limitida, Rua Candelaria 53, Rio de Janeiro, en te/and at Sen de Queiroj 76, Sao Paulo, Brazilië/Brazil.
Stamer & Co., Guayaquil, Ecuador.
Standard Transport Maatschappij, N.V., Pr Hendrikkade 160, Rotterdam, Holland.
Staudt Y Cia., Calle Catorce de Julio, Asuncion, Paraguay.
Staudt & Cia. S.A.C., Bdo. de Irigoyen 330, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Staudt Y Cia. S.A.C., Calle Paysandú 935, Montevideo, Uruguay.
Staudt & Cia., Ltda., Valparaiso, en takke te/and branches at Santiago, Concepcion, Temuco, Punta Arenas, Chile.
Stein, Carlos, Y Cia., 5 de Febrero 174, Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
Steinvorth, W. & Hermanes Sucesores, San José, Limon en/and Puntarenas, Costa Rica.
Steyr, Solothrun Waffen, A. G., 89, Bahnhopstrasse, Zurich, Switserland/Switzerland.
Stickstoffe Kali Syndikat, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Stinnes, Hugo, Ltda., S.A. Com E Ind., Sarmiento 329, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Stoltenhof, Werner, Patras, Griekeland/Greece.
Stoltz, Hermann, Avenida Rio Branco 66-74, Rio de Janeiro, en alle takke in/and all branches in Brasilië/Brazil.
Stomana Co. Ltd., Vesletz 24, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Straits und Sunda Syndikat's Administratie Kantoor, Noordwijk 39, Batavia-Centrum, Nederlands-Oos-Indië/Netherlands East Indies.
Etude, Oscar, Clevimagi 14, Tallinn, Estland/Esthonia.
Stuve, W. & Co., 4, Rua de S. Francisco, Oporto, Portugal.
Styria, Stahl, A. G., 104, Austellungstrasse, Zurich, Switserland/Switzerland.
Styria-Stomana Co., Ltd., 21, Iskr, Sofia, Boelgaria/Bulgaria.
Styrian Steel Works, Limited, 2, Echizenbori 1 Chome, Kyobashi-Ku, Tokio/Tokyo, Japan.
Sudamericana de Electricidad, A.E.G., Cia., Santiago, Chile.
Tagua, Casa, Manta, Bahia de Caraquez & Esmeraldas, Ecuador.
Tam, Y Cia, Uruguay 68, Mexico City, Meksiko/Mexico.
Technica Eremensis, Ltda. Sociede, Caixa Postal 1548, Rio de Janeiro, en takke te/and branches at Sao Paulo, Curityba en/and Recife (Pernambuco), Brasilië/Brazil.
Telefongyár Részvénytársaság (Telefonfabrik Aktiensgesellschaft), XIV Hungári Közép-Körut 126/128, Boedapest/Budapest, Hongarye/Hungary.
Telefum en Gesellschaft feur Draht Lose Telegraphie, G.m.b.H., Berlin, 12 Stamfenbachstrasse. Zurich, Switserland/Switzerland.
Telefunken Radio, S.A., 13, Boekareststraat, Atene, Bucharest, St., Athens, Griekeland/Greece.
Telefunken, Union 790, Lima, Peru.
Teuchler, R., Kaap Haiti/Cape Hayti, Haiti/Hayti.
Thalheim Georg, A/S, Riga, Letland/Latvia.
" Thyssen-Lametal ", Cia., Industrial Y Mercantil Thyssen Ltda., Belgrano 752, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Tramsen, G. & Sons, Rue Exarch Iossef, No. 31, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Undeutch, F. & Co., Teheran, Iran.
Union Industrial S.A. (A. Baron) (Posbus 706/P.O. Box No. 706), Camino Las Flores, Barranquilla, Colombia.
Union Quimica, S.A., Meksiko/Mexico City, Meksiko/Mexico.
United Agencies Co., S.A., Panama/Panama City, Panama.
Victoria-Linoleumfabrik A/S., Sandvika, naby/near Oslo, Noorweë/Norway.
Von Appen, Ernest, 39, Quai des Moiens, Ghent, België/Belgium.
Von Bergen, J., & Cia., Boliwië/Bolivia.
Von Heringen, Wilhelm, 6th September, Sofia, Boelgarye/Bulgaria.
Von Uslar, Armin Obispo 258, Havana, Kuba/Cuba.
Vorkauf, Carlos A., Cmdte. Felipe Sanchez 9, Calvario, Vigo, Spanje/Spain.
Vorwerk & Co., Valparaiso, en te/and at Santiago, Chile.
Vulcaan, N. V., Handels en Transportmaatschappij, Veerkade, Rotterdam, Holland.
Waffenfabrik Solothurn A.G., Solothurn, Switserland/Switzerland.
Wahl, H. G., Port-au-Prince, Haiti/Hayti.
Wayss & Freytag, S.A. Empresa constructora, Av. L.N. Alem 168, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.
Weinberger & Paulmichl, Athene/Athens, Griekeland/Greece.
Weiser, Dr. & Hering Suc. (Posbus 1492/(P.O. Box No. 1492) Almacen Lindner, Bogota, Colombia.
Weisgerber, Erwin, Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek/Dominican Republic.
West & Co., Ltd., Monrovia, en takke te/and branches at Sinoe, Grand Bassa, en Kaap Palmas, Kaap Mount/and Cape Palmas, Cape Mount, Marshall Cessrivier/River Cess, Grand Cess, Sasstown, Liberië /Liberia.
Westen, Adolf, D.D., Gaberje 143, pri Celje, Joego-Slawië/Yugoslavia.
Westfälische Transport A.G., Westerkade 31, Rotterdam, Holland.
Westkott Y Cia. " Bayer ", Calle Uruguay 1016, Montevideo, Uruguay.
Wille, Theodor, & Companhia Limitada, Avenida Rio Branco 79/81, Rio de Janeiro, en takke/and branches, Brasilië/Brazil.

Wilmer, H. & O., Calle O'Donnell 12, Tetuan, Spaans-Morokko/Spanish Morocco.

Wilmes H. Y Cia., San Salvador, Salvador.

Wimmer, J. & Cia, 34, Avenida 24 de Julho, Lissabon en/Lisbon and 18, Rua Mousinho da Silveira, Oporto, Portugal.

Winckler en Kie/and Company (Posbus 161) /(P.O. Box 161), 256, Yamashitacho, Naka-ku, Jokohama/Yokohama, en te/ and at Kobe, Japan.

Witkopp, Otto, Littoue/Lithuania.

Woermann, A., & Co., Monrovia en takke te Kaap Mount, Grand Bassa en Kaap Palmas, Liberië/and branches at Cape Mount, Grand Bassa and Cape Palmas, Liberia.

Wolfinger, Carl, Tabriz, Iran.

Wolter, Carl Gomei Kaisha, 3, Honmachi 3-chome Jinsen (Chemulpo), Korea.

Wurst, Herbert, San Salvador, Salvador.

Zeiss, Carl, Bdo de Irigoyen 330, Buenos Aires, Argentinië/Argentina.

Zeiss, Carl (Sociedade Optica Ltda.) Rua des Benedictinos 21, Rio de Janerio, Brasilië/Brazil.

Zeiss, Carl Kabushiki Kaisha, Yusen-gebou/ Building, Marunouchi, Kojimachi-Ku, Tokio/Tokyo, en/and Daini Nomura-gebou/Building, 56, Bingomachi, Higashi-Ku, Osaka, Japan.

Zeiss, Svenska, A/B., Kunsgatan 33, Stockholm, Swede/Sweden.

Zeller, Mozer & Cia., Boliwië/Bolivia.

Zickermann, Sociedade S.A.R.L. (Apartado 115), 3, Rossio, Lissabon/Lisbon, Portugal.

Zieriacks, Becker Y Cia, Boliwië/Bolivia.

Zinnert, Otto, Y Cia., Calle Palma, Asuncion, Paraguay.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer:—

✱ No. 152.] [30 Januarie 1940.

HEFFING OP SEKERE SUIWELPRODUKTE.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), maak ek, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister van Landbou en Bosbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid genoem in artikel 3 van die Skema vir die Reëling van die Bemarking van Suiwelprodukte wat by Proklamasie No. 112 van 1939 gepubliseer is, kragtens artikel 26 van daardie Skema, en met my goedkeuring, die heffings aangegee in die bylae hierby opgelê het.

En ek maak hierby verder bekend dat genoemde heffings op 1 Februarie 1940 van krag word.

W. R. COLLINS,
Minister van Landbou en Bosbou.

BYLAE.

HEFFINGS OP FABRIEKSBOTTER, FABRIEKSKAAS EN PLAASKAAS.

Hierby word op alle fabrieksbotter, fabriekskaas en plaaskaas 'n heffing van een-tiende van een pennie per pond gelê, ter vervanging van die heffing op sodanige botter en kaas gelê en by Goewermentskennisgewing No. 1126 van 1 Augustus 1939 bekend gemaak.

✱ No. 153.] [30 Januarie 1940.

SUIWELPRODUKTEBEMARKINGSKEMA.—VERBOD OP VERKOOP.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), maak ek, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister van Landbou en Bosbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, genoem in artikel 3 van die Skema vir die Reëling van die Bemarking van Suiwelprodukte, wat by Proklamasie No. 112 van 1939 gepubliseer is kragtens artikels 33 en 36 van daardie Skema en met my goedkeuring die verbodsbepalings in die bylae hierby in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte opgelê het.

En ek maak hierby verder bekend dat genoemde verbodsbepalings op die eerste dag van Februarie 1940 in werking tree.

W. R. COLLINS,
Minister van Landbou en Bosbou.

BYLAE.

1. *Verbod op die Verkoop van Fabrieksbotter.*
   Geen bottervervaardiger mag fabrieksbotter van 'n ander persoon of deur 'n ander kanaal as die Raad verkoop nie.
2. *Verbod op die Verkoop van Fabriekskaas en Plaaskaas.*
   Geen kaasvervaardiger of plaaskaasmaker mag fabriekskaas of plaaskaas aan 'n ander persoon of deur 'n ander kanaal as die Raad verkoop nie.

✱ No. 154.] [30 Januarie 1940.

BEMARKINGSWET, 1937.

GRADERING EN MERK VAN FABRIEKSBOTTER, FABRIEKSKAAS EN PLAASKAAS.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig,

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

The following Government Notice is published for general information:—

✱ No. 152.] [30 January 1940.

LEVY ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), I, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister of Agriculture and Forestry, hereby make known that the Dairy Industry Control Board referred to in Section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published under Proclamation No. 112 of 1939, has, in terms of Section 26 of that scheme, and with my approval, imposed the levies specified in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said levies shall become operative as from the 1st February, 1940.

W. R. COLLINS,
Minister of Agriculture and Forestry.

SCHEDULE.

LEVIES ON CREAMERY BUTTER, FACTORY CHEESE AND FARM CHEESE.

There is hereby imposed on all creamery butter, factory cheese and farm cheese, a levy of one-tenth of one penny per pound, in substitution for the levy imposed on such butter and cheese and made known in Government Notice No. 1126 of the 1st August, 1939.

✱ No. 153.] [30 January 1940.

DAIRY PRODUCTS MARKETING SCHEME.—PROHIBITION AGAINST SALE.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), I, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister of Agriculture and Forestry, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in Section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published under Proclamation No. 112 of 1939, has, in terms of Sections 33 and 36 of that Scheme, and with my approval, imposed the prohibitions contained in the Schedule hereto, in connection with the sale of certain dairy products.

And I do hereby further make known that the said prohibitions shall become operative on the first day of February, 1940.

W. R. COLLINS,
Minister of Agriculture and Forestry.

SCHEDULE.

1. *Prohibition against the Sale of Creamery Butter.*
   No butter manufacturer shall sell any creamery butter to any person or through any channel other than the Board.
2. *Prohibition against the Sale of Factory Cheese and Farm Cheese.*
   No cheese manufacturer or farm cheese maker shall sell any factory cheese or farm cheese to any person or through any channel other than the Board.

✱ No. 154.] [30 January 1940.

MARKETING ACT, 1937.

GRADING AND MARKING OF CREAMERY BUTTER, FACTORY CHEESE AND FARM CHEESE.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the following

die volgende regulasies gemaak met betrekking tot die gradering en merk van botter en kaas:—

1. Vir die toepassing van Proklamasie No. 11 van 1940—

(*a*) moet fabrieksbotter gegradeer en gemerk word ooreenkomstig die regulasies gemaak kragtens artikel *twintig* van die „ Zuiwelnijverheid Wet, 1918 ", soos gewysig, en artikels *een-en-vyftig* en *drie-en-vyftig* van die Wet op die Beheer van die Suiwelnywerheid, 1930, en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 2175 van 28 November 1930;

(*b*) moet Cheddar-kaas en ander hardgeperste kaassoorte gegradeer en gemerk word ooreenkomstig die regulasies gemaak kragtens artikels *drie-en-veertig* en *drie-en-vyftig* van die Wet op die Beheer van die Suiwelnywerheid, 1930, en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 2176 van 28 November 1930; en

(*c*) moet kaas van die Gouda-tipe op die wyse aangegee in regulasies 2 en 3 hieronder gegradeer en gemerk word.

2. (1) Kaas van die Gouda-tipe word nie voordat 'n tydperk van drie weke sedert die datum van vervaardiging daarvan verloop het, gegradeer nie.

(2) Sodanige kaas word in twee grade gegradeer, naamlik eerste graad en ongegradeerd.

(3) Die gradering word ooreenkomstig onderstaande punteskaal uitgevoer:—

Geur en reuk	50 punte.
Kwaliteit, met inbegrip van lywigheid en tekstuur	30 punte.
Kleur	10 punte.
Soutgehalte	5 punte.
Bewerking en algemeen voorkoms ...	5 punte.

(4) Ten einde die grade te onderskei, word—

(*a*) kaas wat 90 punte of meer behaal, as eerstegraad-kaas geklassifiseer; en

(*b*) kaas wat minder as 90 punte behaal, as ongegradeerde kaas geklassifiseer.

3. (1) Die graad wat kragtens hierdie regulasies aan kaas van die Gouda-tipe toegewys word, moet deur iemand ingevolge artikel *sewen-en-dertig* van die Bemarkingswet, 1937, aangestel, daarop gemerk word.

(2) Iemand wat sodanige kaas vir gradering instuur, moet daarop 'n kleefetiket plak waarop die graad en die datum van gradering daarvan deur die persoon bedoel in paragraaf (1) van hierdie regulasie gemerk moet word deur middel van 'n stempel met die Uniewapen daarop.

4. (1) Op elke kaas van die Gouda-tipe moet die dag waarop daardie kaas vervaardig is, die nommer van die vat indien meer as een maaksel in een dag vervaardig word, en die getal kase van elke maaksel, deur die vervaardiger aangedui word deur middel van 'n reeks letters of syfers op die sy van die kaas en nie kleiner as 'n halfduim vierkant nie.

(2) Elke vervaardiger van sodanige kaas moet aan die Superintendent van Suiwelbereiding die inligting verstrek waaruit die betekenis van letters en syfers wat gebruik word in verband met 'n merk bedoel in paragraaf (1) van hierdie regulasie, bepaal kan word.

5. Wanneer iemand wat kragtens artikel *sewe-en-dertig* van die Bemarkingswet, 1937, aangestel is, fabrieksbotter geïnspekteer het, moet hy, indien hy bevind dat die graadmerk daarop die korrekte graad van daardie botter aandui, die pakket wat daardie botter bevat, merk met 'n stempel met die Uniewapen en die graad van daardie botter daarop in duidelik sigbare, gedrukte hoofletters minstens 'n halfduim vierkant.

6. Iemand wat kaas, van watter tipe ook, vir verkoop uitstal, moet op daardie kaas 'n kaart plaas waarop die graad van bedoelde kaas in duidelik sigbare, gedrukte hoofletters minstens twee duim vierkant, aangedui word.

regulations relating to the grading and marking of butter and cheese:—

1. For the purpose of Proclamation No. 11 of 1940—

(*a*) creamery butter shall be granded and marked in accordance with the regulations made under section *twenty* of the Dairy Industry Act, 1918, as amended, and sections *fifty-one* and *fifty-three* of the Dairy Industry Control Act, 1930, and published under Government Notice No. 2175 of the 28th November, 1930;

(*b*) cheddar and other hard-pressed varieties of cheese, whether factory or farm cheese, shall be graded and marked in accordance with the regulations made under sections *forty-three* and *fifty-three* of the Dairy Industry Control Act, 1930, and published under Government Notice No. 2176 of the 28th November, 1930; and

(*c*) cheese of the Gouda type shall be graded and marked in the manner specified in regulations 2 and 3 hereunder.

2. (1) No cheese of the Gouda type shall be graded until a period of three weeks has elapsed from the date of its manufacture.

(2) Such cheese shall be graded into two grades, namely first grade or ungraded.

(3) The grading shall be carried out according to the following scale of points:—

Flavour and aroma	50 points.
Quality, including body and texture	30 points.
Colour	10 points.
Salting	5 points.
Finish and general appearance	5 points.

(4) For the purpose of differentiating the grades—

(*a*) cheese scoring 90 points or more shall be classified as first grade; and

(*b*) cheese scoring less than 90 points shall be classified as ungraded.

3. (1) The grade assigned under these regulations to cheese of the Gouda type shall be marked thereon by a person appointed in terms of section *thirty-seven* of the Marketing Act, 1937.

(2) Any person submitting any such cheese for grading shall affix thereto an adhesive label on which the grade and the date of grading thereof shall be branded by the person referred to in paragraph (1) of this regulation by means of a stamp bearing the Union Coat of Arms.

4. (1) On every cheese of the Gouda type the manufacturer shall indicate, by means of a series of letters or figures branded on the side thereof and not smaller than one half of an inch square, the day of manufacture of such cheese, the number of the vat if more than one making is manufactured in one day, and the number of cheeses from each making.

(2) Every manufacturer of such cheese shall lodge with the Superintendent of Dairying information from which the meaning of any letters or figures used for the purpose of any brand referred to in paragraph (1) of this regulation may be determined.

5. Whenever any person appointed under section *thirty-seven* of the Marketing Act, 1937, has inspected any creamery butter, such person shall, if he is satisfied that the grade mark appearing on that butter correctly reflects the grade thereof, brand the package containing such butter with a stamp bearing the Union Coat of Arms and the grade of that butter, in plainly visible printed capital letters not less than one half of an inch square.

6. Every person who exposes for sale cheese, of whatever type, shall place on such cheese a card on which is inscribed in plainly visible printed capital letters not less than two inches square, the grade of such cheese.

Gedruk in die Unie van Suid-Afrika deur en onder die toesig van die Staatsdrukker, Pretoria.

Printed in the Union of South Africa by and under the superintendence of the Government Printer, Pretoria.

GOVERNMENT GAZETTE NO. 2728 of the 2nd February, 1940.

Page 265 - Notice No. 162	-	Closing of Transfer Books 3¾% Local Registered Stock 1948/58.
Page 278 - Notice No. 169	-	Industrial Conciliation Act, 1937.
Page 279 - do. (Contd)	-	do.
Page xxii	-	Rand Selection Corporation, Limited. Notice to Shareholders of the 48th Ordinary General Meeting.